

论《边城》的传播形态变迁及其当代启示

黎 妮

(陕西师范大学, 陕西 西安 710062)

摘 要:《边城》是沈从文笔下一部优美动人的小说,也是一首美丽而忧伤的田园牧歌。如今,这部小说以多种形态呈现在人们面前,让人感受到它的独特魅力。本文侧重于从传播学角度分析《边城》从小说到舞剧、电影、电视散文等各种形态的变迁,解读其传播形态变迁背后所蕴含的意义及对当代文化产业发展的启示。

关键词:《边城》;传播形态;文化产业

中图分类号: G 206.2

文献标志码: A

文章编号: 1008-7192(2013)02-0070-04

The Change of Communication Pattern of *Border Town* and Its Contemporary Enlightenment

LI Ni

(Shaanxi Normal University, Xi'an 710062, China)

Abstract: *Border Town*, a fine and moving novel written by Shen Congwen, is a beautiful but sad idyll pastoral. Today appearing with a variety of patterns, the novel appeals to people with its unique charm. In the view of Communication Studies, this paper analyzes the development of communication patterns of *Border Town* such as the novel, the dance drama, the movie, the TV prose, etc. It aims to find out the significance and the enlightenment for the development of current culture industry.

Key words: *Border Town*; communication patterns; culture industry

在中国现代文学史上,虽然名篇佳作比比皆是,但沈从文的《边城》始终以其独特的艺术品格牢牢地占据着一席之地。在许多年后,由此更是引起了一波又一波的“沈从文热”。国内外的研究者纷纷聚焦于这部小说的文本形态、语言风格和艺术特色,亦或潜心于它的思想影响和人性的启迪,但却鲜有人对其传播形态的变迁进行描述。有鉴于此,本文拟对《边城》问世以来的各种传播形态作一探析,以期揭示该小说影响力经久

不衰的原因,以及其传播形态变迁背后所蕴含的对文化产业发展的启示。

一、《边城》的传播形态变迁

1. 作为小说的《边城》

小说《边城》创作于 1933 年秋到 1934 年春之间,最初连载于天津《国闻周报》,1934 年 9 月由上海书店出版单行本,曾多次收入现代作家

收稿日期:2012-10-25

作者简介:黎 妮(1987-),女,陕西安康人,陕西师范大学新闻与传播学院硕士研究生,主要从事文艺与文化传播研究。

的作品集中。1999年6月,《亚洲周刊》推出了“20世纪中文小说一百强排行榜”,这部小说名列第二。

《边城》以20世纪30年代川湘交界的边城小镇茶峒为背景,描写了“撑渡船的老人和他的孙女翠翠相依为命的淳朴生活以及当地掌水码头团总的两个儿子同爱一个翠翠以致造成的悲剧结局”^[1]。小说既描绘了湘西地区特有的风土人情,又借船家少女翠翠的爱情悲剧,凸显出了人性的善良美好与心灵的澄澈纯净。在这部作品中,无论是山水、风情还是人性都是美丽而真实的,但同时又是理想化的,也许正是这种理想化,使得小说从一刊出就受到了许多人的喜爱。

小说《边城》的田园牧歌情调、优美健康自然的人生形式,不仅吸引着中国人沉迷于其中,也吸引着其它国家的人。它先后被译成日本、英国、前苏联等四十多个国家的文字出版,并被美国、日本、韩国、英国等十多个国家或地区选进大学课本。而在中国,它也被选入了高中语文教材,让一代又一代的人们在最美好的年纪认识它,这无疑增加了小说《边城》的传播效力。

2. 舞台上的《边城》

作为描写湘西风土人情的小说《边城》,自然也受到了湖南省文化厅的重视。1993年夏,湖南省歌舞剧院决定以小说《边城》为蓝本筹创舞剧,1994年10月,舞剧《边城》在湖南省新剧目会演中一炮打响。1996年,在文化部第六届“文华奖”评选中,该剧获得了舞剧类作品唯一的“文华大奖”、文化创作奖等奖项。2002年,该剧参加第四届中国上海国际艺术节舞剧展演,再次引起国内外业界的广泛关注和赞誉。

由于舞剧长于抒情而拙于叙事,因此,在改编为舞剧的过程中,创作者对原著进行了大量舞台化的改造,而弱化了对原著的整体展现。具体表现在以下几个方面:

一是舞剧对小说原作中繁琐的人物关系重新做了梳理,将其变得简单化,只突出几个主要人物的矛盾纠葛。之所以如此,一方面是因为舞剧舞台的限制,另一方面也有利于剧目变得紧凑。二是将原著中隐而不露的人物的心理活动

用舞蹈形式表现出来,“在不同的舞段中细致巧妙地运用了动作与情感的细微对比,以此来表现翠翠与谁更亲,与谁更爱”^[2]。三是创作人员将深入到湘西民间采风的成果运用到舞剧编排当中,尤其是在音乐方面,多应用湘西地区的民间音乐元素,以期使内容和形式达到完美的统一。

3. 与大众传播媒介相结合的《边城》

随着科技的发展,大众传播媒介的影响力与日俱增,尤其是电视,已进入到寻常百姓家,发挥的传播效力已非报纸等传统媒介所能比及,电影作为大众文化最为典型的载体,也发挥着其特殊的影响力。而《边城》也顺应时代,与大众传媒相结合,以崭新的姿态呈现在了世人面前。

(1)电影《边城》。20世纪80年代,可以说是一个“现代文学改编热”的时代,诸多的文学名著被改编为电影,沈从文的作品也不例外。导演凌子风于1984年将小说《边城》改编成了电影,凭借此片,他获得了1985年第5届中国金鸡奖最佳导演奖和加拿大第9届蒙特利尔国际电影节评委荣誉奖。

同舞剧一样,在电影创作中,改编已有的名著素材有着许多的优势:首先,这些名著具备较为深刻的思想内涵和文化底蕴,这有利于提高作品的品味;其次这些名著早已为人们所熟悉,因而可以省去细枝末节,集中表现编导所想要表现的内容;同时,原著所具有的知名度对增加作品的吸引力和号召力也有一定的作用。但也不能忽视,改编名著也具有一定的风险,因为人们对原著的熟悉和喜爱,往往会使得人们心目中已形成一个模糊的轮廓,一旦改编后的作品无法满足人们心中的期望或既有印象,那么就会受到批评和排斥。但不可否认,无论被改编为电影还是舞剧,都丰富了原作的表现形式,也为原作注入了新的生机和活力,让其得以通过更多的途径进行传播。

由于电影和小说对受众的作用机制有所不同,电影诉诸于视觉听觉的结合,而小说则诉诸于语言和想象力的结合,因而在将这部小说改编为电影的过程中,导演也做出了许多的改动。在原小说中,对话都是通过平淡的直白叙述来表

现,语言多暗示,富有情感美和色彩美,但在电影中将这种叙述改成了简洁、动人的对话。同时在风景的描述和人物的介绍方面,导演通过镜头来给观众展现湘西的风景,在画面的展开过程,配合着画外音对人物进行介绍。而在小说中,无论是湘西风景还是主要的人物形象都需要通过文字的描绘来进行想象。电影不仅将小说中优美的风景、纯朴的风俗以非常真实的面目展现在世人面前,更是将小说中的人情、人性美也印在了观众的内心之中。

但也应注意到,由于在改编的过程中,也加入了导演的主观感受和个人经历,因而,电影《边城》所表现出来的主题并不同于小说的主题,“沈从文的《边城》描写的是一种天人合体的理想的净土,在散淡的文字背后,表达出命运无情、‘美丽总令人忧愁’的大境界。电影《边城》中,导演凌子风已经意识到无法表达小说所描绘的宁静、古朴、温婉的境界,他试图用散文式的电影结构去整体把握小说的独特风格,电影最终是演绎成了一个女人和两个男人的爱情故事”^[3]。但这并没有影响到人们对电影《边城》的喜爱,不少国家订购的这部电影的拷贝,并被选送到加拿大举办的蒙特利尔电影节上参展,这也扩大了原小说的国际影响力。很多人正是在观看了《边城》这部电影之后,才回过头去重新阅读小说。因而,这种精英文化和大众传播媒介之间的结合是十分必要也是十分有益的,它不仅促进了传统文化的进一步扩散也使得大众文化获得了自己的主体地位。

(2)电视散文《边城印象》系列。除了将小说《边城》改编为电影和舞剧之外,2004年,中国国际电视总公司又出版了一档电视散文节目——《边城印象》系列,该节目从2004年6月10日至8月5日在中央电视台播出,取得了良好的收视效果。由于电视的受众覆盖范围广,受众年龄跨度大,因而这又进一步扩大了《边城》在普通大众间的影响力。

电视散文是一种新的电视艺术形式,它是文学与电视的有机结合,是通过电视对诗歌、散文进行的艺术化的二度创作。它不同于纪录片,没

有纪录片那样直白显露,而是将内容蕴涵在屏幕画面和造型语言之中,由电视观众去感受、领悟,体现出作品的哲理性。同时,它也重在突出意境二字,希冀达到声音内容与画面的完美统一。

在《边城印象》系列中,创作者借用沈从文笔下小说的名字“边城”来作为整个系列的线索,重在展现了湖南古城凤凰、凤凰籍文人沈从文和画家黄永玉及相关的人和事。在整个节目中,全方位的展示了沈从文的文学创作经历和他的一生,也从另一个角度展示了边城之美,并把这种美具体指向到古城凤凰,这就更进一步强化了世人心目中间边城的印象。

4. 作为旅游胜地的边城——凤凰

其实凤凰并不是沈从文笔下边城的真正所在地,它只是沈从文的故里,一个苗家、土家族聚居的湘西古城,当人们携着沈从文的作品来寻访时,它一如文章中所描绘的那样,白塔有着美丽的倒影,水车吱吱呀呀地流转,吊脚楼里传出的优美的歌声,这一切都映证着凤凰就是边城,边城就是凤凰,此时的人们,已无心再去寻找那个名为茶峒的地方,于是,凤凰成为了人们心目中那个风景秀丽、人情温暖的世外桃源。

在凤凰城对外的形象建构中,也不断地在提醒着人们它和沈从文之间的联系。在凤凰城里,沈从文故居是最耀眼的景点,其故居也被列为湖南省文物保护单位。而在其对外宣传中,也将湘西、沈从文等字眼放在显要位置,如在上文提到的电视散文中,已经将凤凰默认为边城,并围绕着凤凰,讲述了一个又一个有关边城的故事,因而,许多人去凤凰,正是为了去感受沈从文,去感受他笔下这块神奇的土地,感受那清秀而古雅的沱江水、重峦叠翠的南华山、造型独特的吊脚楼和静谧幽长的石板街。

近年来,凤凰古城的旅游产业发展得如火如荼,不能忽视的是,使其成功的一个重要因素就是借用了沈从文的名人效应和其小说《边城》的名著效应,同样,这种作用是相互的,随着凤凰的旅游市场进一步火热,也有利于文学作品的传播和人文精神的传承。

二、对文化产业发展的启示

从《边城》这几种传播形态的变化可以看出,文学作品在传播的过程中,并不只是以一种形式出现,好的文学作品总能给人们以灵感和思想启迪,从而创造出更多的艺术形式来丰富其文化内涵。结合其它现当代文学作品的传播轨迹,我们从中也可以看出,随着大众传播媒介的介入,文本的影响力被进一步放大,甚至与当地的文化资源相整合,形成了一条文化产业链。

最早将小说《边城》与大众传播媒介结合起来的是凌子风 的电影《边城》,这一举动的背后是因为当时的“现代文学改编热”,在 20 世纪 80 年代,一大批名家名著,如鲁迅的《祝福》、《阿 Q 正传》,茅盾的《子夜》,曹禺的《雷雨》都被改编成了电影,至今这些作品仍然可以看到。这些事实证明了名著的电影改编与大众文化的双向互动有利于整个文化生态的健康发展,也有利于名家名著的传播。

文学与电视的结合,也是一条扩大文学作品影响力的重要途径,如在上文提到的电视散文系列,这正是在基于文学作品的基础上所创造的一种节目类别,由于它具有浓郁的抒情色彩和较高的文化品位,很快便能吸引到受众的注意力,而其通过电视语言和文学语言的双重表达和有机结合,更能升华文学作品中那种至美的意境。

此外,文学与大众传媒和旅游文化三者的整

合,更是有利于当地文化产业的发展。以凤凰为例,它在依托当地良好的旅游环境的基础上,通过整合《边城》和沈从文等名作名人的影响力,再借助于大众传播媒介的传播效力,在受众间形成了很好的传播效果。而这种模式也并非凤凰所独有,在其它的地方,也可见得,如希望通过电影《庐山恋》的再次热播而扩大知名度的江西庐山、通过电视剧《似水年华》而一夜爆红的浙江乌镇、再到历来文人骚客笔下必会称赞的江南水乡,越来越多的地方采用这种与大众媒介相结合的方式来扩大自己的影响力,努力将本区域打造为文化旅游景区,吸引更多人的注意力。这也启示我们,对于文化产业的发展,应站在一个较为宏观的角度,综合利用各方面的资源,形成有着独特区域特色的文化,再利用大众传播媒介的效力,建构起有着地方特色的文化形象,从而扩大吸引力和影响力。

传统的文学大都是在纸质媒介上,通过某种特定的语言符号来传播的,不仅传播速度慢,传播范围小,而且所遇到的各种障碍也较多。随着媒介技术的发展和全球化时代的来临,借助于大众媒介而进行的传播,不仅缩短了欣赏者与对象之间的距离,而且也以其直观性和无障碍受到了大众的青睐。同时,如果能够利用这种大众传播媒介所带来的优势进行资源整合,不仅能扩大文学作品的影响力,也能提高相关区域的知名度,从而获得文化效益和经济效益上的双丰收。

参 考 文 献

- [1]钱理群,温儒敏.中国现代文学三十年[M].北京:北京大学出版社,1998:215.
- [2]王颖.论舞剧《边城》的艺术特色[D].长沙:湖南师范大学,2011:7.
- [3]高亚亨.论沈从文小说的电影改编[D].上海:复旦大学,2008:30.